

# Дрель-миксер низкооборотистая DM-1100/16

Инструкция  
по эксплуатации

Артикул 3 02 01 032



**EAC**

**КРАТОН**

### **Уважаемый покупатель!**

Благодарим за доверие, которое Вы оказали, выбрав дрель-миксер низкооборотистую DM-1100/16 (далее в тексте «дрель-миксер» или «дрель» или «миксер»). Перед первым использованием дрели-миксера внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации! В данной инструкции Вы найдете все указания, выполнение которых обеспечит безопасную эксплуатацию и длительный срок службы дрели-миксера.

Все дополнительные обязательные сведения о дрели-миксере размещены в приложении А (вкладыш в инструкцию по эксплуатации). При возникновении любых вопросов, касающихся продукции зарегистрированной торговой марки **Кратон**, Вы можете разместить их на странице Форума сайта «[www.kraton.ru](http://www.kraton.ru)».



**Уважаемый покупатель! Приобретая дрель-миксер, проверьте ее работоспособность и комплектность!**

## **Расширенная гарантия**



Получить дополнительную гарантию Вы можете на сайте Кратон, зарегистрировав товар на странице по адресу:  
[http://service.kraton.ru/product\\_registration/](http://service.kraton.ru/product_registration/)

То же самое можно сделать при помощи мобильного телефона, сканируя QR-код, Вы попадете на страницу регистрации товара.

## Содержание

Основные технические данные.....	4
Комплектность.....	5
Назначение и общие указания.....	6
Графические символы безопасности.....	7
Предупреждение для пользователя.....	8
Электрическая безопасность.....	9
Правила безопасности.....	11
Устройство дрели-миксера.....	16
Подготовка к работе и эксплуатация дрели-миксера.....	18
Техническое обслуживание.....	24
Транспортирование и правила хранения.....	26
Утилизация.....	27
Неисправности и методы их устранения.....	28
Сведения о действиях при обнаружении неисправности.....	29
Гарантия изготовителя.....	32
Гарантийное свидетельство.....	33
Приложение А — вкладыш в инструкцию по эксплуатации (1 лист, А5)	
Приложение А1 — адреса сервисных центров, обслуживающих продукцию торговой марки Кратон, список (1 лист, А4)	
Приложение Б — схема сборки (2 листа, А4)	

# Основные технические данные

Основные технические данные дрели-миксера приведены в таблице 1.

Таблица 1 «Основные технические данные»

Наименование параметра	Значение параметра
Наименование, тип, модель	Дрель-миксер низкооборотистая DM-1100/16
Номинальное напряжения электропитания	220 В±10 %
Частота тока	50 Гц
Род тока	переменный
Номинальная мощность	1100 Вт
Максимальный крутящий момент	120 Н·м
Частота вращения шпинделя	0–750 мин <sup>-1</sup>
Размер резьбы шпинделя	M14
Рабочий диапазон сверлильного патрона	Ø 1,5–16 мм
Длина кабеля электропитания	3 м
Степень защиты от попадания твердых частиц и влаги, обеспечиваемая защитной оболочкой	IP20
Класс защиты от поражения электрическим током	низковольтное оборудование II класса
Уровень звукового давления (шума)	71 дБ
Полное среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения	2,9 м / с <sup>2</sup>
Габаритные размеры (Д × Ш × В)	230 × 60 × 210 мм
Масса	4,8 кг
Срок службы	3 года

# Гарантийное свидетельство

## КРАТОН

Наименование \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_

Артикул \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Наименование торгующей организации \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Фамилия и подпись продавца \_\_\_\_\_

М. П.

**Срок гарантии — 12 месяцев + 24 месяца при условии регистрации на сайте kraton.ru**

**ВНИМАНИЕ!** Гарантийное свидетельство действительно при наличии даты продажи, подписи продавца и печати торгующей организации. На каждое изделие выписывается отдельное гарантийное свидетельство. В связи с удаленностью производителя от покупателя срок гарантийного ремонта не превышает 45 дней с даты обращения в авторизованный сервисный центр.

С правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен и согласен, паспорт изделия на русском языке получен, исправность и комплектность проверены в моем присутствии. Претензий не имею.

Наименование предприятия покупателя \_\_\_\_\_

Фамилия, имя, отчество покупателя \_\_\_\_\_

### Гарантийный случай №3

Наименование \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_

Артикул \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Дата приемки \_\_\_\_\_

Дата выдачи \_\_\_\_\_

Фамилия клиента \_\_\_\_\_

Подпись клиента \_\_\_\_\_

М. П. сервисного центра

## КРАТОН

### Гарантийный случай №2

Наименование \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_

Артикул \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Дата приемки \_\_\_\_\_

Дата выдачи \_\_\_\_\_

Фамилия клиента \_\_\_\_\_

Подпись клиента \_\_\_\_\_

М. П. сервисного центра

## КРАТОН

### Гарантийный случай №1

Наименование \_\_\_\_\_

Модель \_\_\_\_\_

Артикул \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Сервисный центр \_\_\_\_\_

Дата приемки \_\_\_\_\_

Дата выдачи \_\_\_\_\_

Фамилия клиента \_\_\_\_\_

Подпись клиента \_\_\_\_\_

М. П. сервисного центра

## КРАТОН

## Гарантия изготовителя

Производитель гарантирует надежность работы изделия при условии соблюдения всех требований указанных в настоящей инструкции по эксплуатации.

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи розничной сетью. При условии регистрации товара на сайте [www.kraton.ru](http://www.kraton.ru) в течение 4 недель с даты покупки, производитель предоставляет дополнительную гарантию на срок до 24 месяцев. В течение гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, явившимся следствием производственных дефектов.

Гарантийный ремонт изделия производится только при наличии правильно оформленного гарантийного свидетельства (наименование изделия, модель, заводской номер, наименование торгующей организации, дата продажи, печать и подпись) и товарного чека.

## Гарантия производителя не распространяется:

- отсутствие, повреждение, изменение серийного номера изделия или в гарантийном свидетельстве;
  - повреждения вызванные действием агрессивных сред, высоких температур или иных внешних факторов дождь, снег, повышенная влажность и др., коррозия металлических частей;
  - на случаи утраты или внесения исправлений в текст гарантийного свидетельства;
  - на инструменты с истекшим сроком гарантии;
  - на случаи обслуживания вне гарантийной мастерской, попытки самостоятельно устранить дефект или монтажа не предназначенных деталей, самостоятельного вскрытия инструмента (поврежденные шлицы винтов, промывки, защитные наклейки и т. д.);
  - на случаи использования бытового изделия в производственных или иных целях, связанных с извлечением прибыли;
  - на случаи, если у изделия забиты вентиляционные каналы пылью и стружкой;
  - на случаи, если изделие вышло из строя при перегрузе и заклинивании (одновременный выход из строя ротора и статора, обеих обмоток статора);
  - на случаи сильного загрязнения инструмента как внешнего, так и внутреннего;
  - на случаи механического повреждения корпуса (сколы, трещины) и повреждений, вызванных воздействием агрессивных сред, высоких температур, высокой влажности;
  - на случаи механического повреждения сетевого шнура или штепселя;
  - на случаи, когда инструмент эксплуатировался с нарушением инструкции по эксплуатации;
  - на дефекты, которые являются результатом естественного износа;
  - на быстроизнашивающиеся части (стартер, угольные щетки, зубчатые ремни и колеса, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики, втулки, стволы и т. п.), сменные принадлежности (аккумулятор, топливные или воздушные фильтры, свечи зажигания, пилки, ножи, элементы их крепления, патроны, подошвы, цанги, сверла, буры, шины, цепи, звездочки и т. п.);
  - на инструмент с частично либо полностью удаленным заводским номером, а также на случаи несоответствия данных на электроинструменте данным в гарантийном свидетельстве.
- Техническое обслуживание, проведение регламентных работ, регулировок, настроек, указанных в инструкции по эксплуатации, диагностика не относятся к гарантийным обязательствам и оплачиваются согласно действующим расценкам сервисного центра. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть выявлена при продаже. Претензии от третьих лиц не принимаются.



Сканируйте QR-код мобильным телефоном для регистрации товара на странице сайта [kraton.ru](http://kraton.ru) (click.ru/JjtcF).

## Комплектность

- Комплектность дрели-миксера приведена в таблице 2.

Таблица 2 «Комплектность дрели-миксера»

Наименование	Количество
Дрель-миксер	1 шт.
Рукоятка дополнительная боковая	1 шт.
Рукоятка дополнительная задняя	1 шт.
Ключ к патрону сверльному	1 шт.
Щетка угольная	2 шт.
Адаптер M14	1 шт.
Венец (шнек) 120 × 600 мм	1 шт.
Инструкция по эксплуатации	1 экз.
Коробка картонная упаковочная	1 шт.

## Назначение и общие указания



- Дрель-миксер относится к типу электрифицированного ручного переносного инструмента. Дрель-миксер предназначена для перемешивания строительных смесей и растворов, клея для плитки, различных видов красок, и сверления отверстий в металлах, пластмассах и древесине.
- Дрель предназначена для работы от однофазной сети переменного тока напряжением  $220\text{ В} \pm 10\%$  и частотой 50 Гц.
- Дрель предназначена для эксплуатации в следующих условиях:
  - температура окружающей среды от минус 5 °С до плюс 40 °С;
  - относительная влажность воздуха до 80 % при температуре +25 °С.
- Изготовитель (продавец) оставляет за собой право изменять комплектность товара без изменения его потребительских свойств, основных технических характеристик и цены товара исходя из коммерческой целесообразности.
- В связи с постоянным техническим совершенствованием конструкции дрели возможны некоторые отличия между приобретенным Вами изделием и сведениями, приведенными в настоящей инструкции по эксплуатации, не влияющие на ее основные технические параметры и эксплуатационную надежность.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

## Графические символы безопасности

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте и запомните разделы инструкции, где Вы встретите приведенные ниже графические символы. Данные разделы инструкции информируют Вас о действиях, которые Вы обязаны выполнить для обеспечения Вашей личной безопасности и находящихся рядом людей, а также о мерах, необходимых для надежной и долговечной эксплуатации дрели-миксера.



**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации перед использованием дрели-миксера**



**Опасность получения травмы или повреждения дрели-миксера в случае несоблюдения данного указания. Опасность самопроизвольного запуска ручного электроинструмента при отключении энергоснабжения и как следствие получение травмы пользователем, порчи имущества в случае несоблюдения требований инструкции по эксплуатации.**



**Риск возникновения пожара**



**Опасность поражения электрическим током**



**Двойная изоляция токоведущих частей**



**При работе с дрелью-миксером надевайте специальные защитные очки и противошумные наушники**



При работе с дрелью-миксером надевайте прочную нескользящую обувь



При работе с дрелью-миксером надевайте защитные перчатки



Дрель-миксер и ее упаковка подлежат вторичной переработке (рециклированию)



Беречь от загрязнений окружающую среду. Не сорить, поддерживать чистоту. Упаковку и упаковочные материалы дрели-миксера следует сдавать для переработки

## Предупреждение для пользователя



**ВНИМАНИЕ!** Не разрешается вносить какие-либо изменения в конструкцию дрели-миксера без разрешения производителя. Неавторизованное изменение конструкции дрели-миксера и использование неоригинальных запасных частей может привести к травме пользователя или поломке дрели. Не подключайте дрель-миксер к сети электропитания до тех пор, пока внимательно не ознакомитесь с изложенными в данной инструкции рекомендациями и не изучите ее устройство, применение, настройку, ограничения и возможные опасности.



## Сведения о действиях при обнаружении неисправности



Сведения о действиях, которые необходимо предпринять при обнаружении неисправности ручного переносного электрифицированного инструмента

- При возникновении неисправностей в работе дрели-миксера выполните действия указанные в таблице 4 «Неисправности и методы их устранения».
- При обнаружении других неисправностей пользователю (владельцу) данной дрели необходимо обратиться в сервисный центр.
- Адреса сервисных центров Вы можете найти в приложении А1 к данной инструкции по эксплуатации или на сайте «[www.kraton.ru](http://www.kraton.ru)».



## Неисправности и методы их устранения

Таблица 4 «Неисправности и методы их устранения»

Внешнее проявление неисправностей	Вероятная причина	Метод устранения
При включении дрели-миксера электродвигатель не запускается.	Нет напряжения в сети электропитания. Износ электрических щеток.	Проверить наличие напряжения в сети. Заменить электрические щетки.
Электродвигатель работает, но сильно искрит коллекторный узел.	Ненадежный контакт между электрическими щетками и коллектором электродвигателя.	Снять и осмотреть электрические щетки. При износе или механических повреждениях произвести замену электрических щеток.
При включении дрели-миксера из вентиляционных отверстий появляется дым или запах горелой изоляции.	Межвитковое замыкание обмоток ротора или статора.	Выключить дрель-миксер и обратиться в сервисный центр.

## Электрическая безопасность

Дрель-миксер была разработана для работы только при одном питающем электрическом напряжении. Перед работой убедитесь, что напряжение источника электропитания соответствует техническим характеристикам дрели-миксера.

- **ВНИМАНИЕ!** Электрооборудование дрели-миксера имеет двойную изоляцию, что допускает ее подключение к электрической питающей сети без заземляющего провода и исключает возможность поражения пользователя электрическим током при повреждении основной изоляции.
- Нельзя использовать дрель-миксер при повреждении кабеля электропитания. Для замены кабеля электропитания воспользуйтесь услугами сервисного центра.
- Колебания напряжения сети в пределах  $\pm 10\%$  относительно номинального значения не влияют на нормальную работу электродвигателя дрели-миксера. При повышенных нагрузках необходимо обеспечить отсутствие колебаний напряжения в электрической сети.
- Электрооборудование дрели-миксера предназначено для работы от сети переменного однофазного тока напряжением 220 В и частотой 50 Гц.
- Слабый контакт в электроразъемах, перегрузка, падение напряжения в электрической питающей сети могут влиять на нормальную работу электродвигателя дрели-миксера.
- При значительной длине удлинительного кабеля и малом поперечном сечении подводящих проводов происходит дополнительное падение напряжения, которое может привести к неустойчивой работе электродвигателя дрели-миксера.
- Приведенные в таблице 3 «Длина электрического кабеля и размеры поперечного сечения проводов в зависимости от потребляемого тока» данные относятся к расстоянию между электрическим распределительным щитом, к которому подсоединена дрель-миксер, и ее вилкой кабеля электропитания. При этом не имеет значения, осуществляется ли подвод электроэнергии к дрели-миксеру через стационарные подводящие провода, че-





рез удлинительный кабель или через комбинацию стационарных и удлинительных кабелей. Удлинительный провод должен иметь на одном конце вилку, а на другом — розетку, совместимую с электрической вилкой Вашей дрели-миксера.



#### Использование удлинительного кабеля

- При необходимости используйте удлинительный кабель, соответствующий номинальной мощности данной дрели (см. раздел «Основные технические данные»). При использовании катушек обязательно полностью разматывайте кабель.

Таблица 3 «Длина электрического кабеля и размеры поперечного сечения проводов в зависимости от потребляемого тока»

Сечение (мм <sup>2</sup> )		Номинальный ток кабеля (А)					
0,75		6					
1,00		10					
1,50		15					
2,50		20					
4,00		25					
		Длина кабеля (м)					
		7,5	15	25	30	45	60
Напряжение электропитания (В)	Потребляемый ток (А)	Номинальный ток кабеля (А)					
220	0–2,0	6	6	6	6	6	6
	2,1–3,4	6	6	6	6	6	6
	3,5–5,0	6	6	6	6	10	15
	5,1–7,0	10	10	10	10	15	15
	7,1–12,0	15	15	15	15	20	20
	12,1–20,0	20	20	20	20	25	—

## Утилизация



**Дрель-миксер и ее упаковка подлежат вторичной переработке (рециклированию). Следует беречь от загрязнений окружающую среду. Нельзя сорить, и следует поддерживать чистоту при использовании дрели-миксера. Упаковку и упаковочные материалы дрели-миксера следует сдавать для переработки.**



#### Утилизация

- Дрель-миксер изготовлена из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, при прекращении использования дрели-миксера (истечении срока службы) и ее непригодности к дальнейшей эксплуатации, дрель подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.
- Утилизация дрели-миксера и комплектующих узлов заключается в ее полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования при вторичной переработке.
- Упаковку дрели-миксера следует утилизировать без нанесения экологического ущерба окружающей среде в соответствии с действующими нормами и правилами на территории страны использования данного оборудования.



#### Защита окружающей среды

- Настоящая инструкция по эксплуатации изготовлена из макулатуры по бесхлорной технологии, что позволяет в некоторой степени сохранять деревья, используемые для изготовления бумаги.



## Транспортирование и правила хранения



### Транспортирование

- Дрель-миксер упакована в соответствии с требованиями действующей нормативной и технической документации на ее изготовление и поставку. Упакованная дрель-миксер транспортируется авиационным, железнодорожным, морским, речным и автомобильным транспортом.
- Транспортирование упакованной дрели-миксера, выполняются в соответствии с действующими техническими условиями и правилами перевозки грузов на используемом виде транспорта. Перед транспортированием дрели следует снять сверло или шнек, и свернуть кабель электропитания.

### Правила хранения

- При постановке дрели-миксера на длительное хранение необходимо:
  - отключить ее от электросети и свернуть кабель электропитания;
  - снять сверло или шнек;
  - очистить дрель-миксер от пыли и загрязнений;
  - продуть электродвигатель через вентиляционные отверстия сжатым воздухом;
  - уложить дрель-миксер в упаковочную коробку.
- Хранить дрель-миксер следует в отапливаемом, вентилируемом помещении при отсутствии воздействия климатических факторов (атмосферные осадки, повышенная влажность и запыленность воздуха) при температуре воздуха не ниже +1 °С и не выше +40 °С при относительной влажности воздуха не выше 80 %.



## Правила безопасности



Перед тем как начать использование дрели-миксера, внимательно прочитайте и запомните требования данной инструкции по эксплуатации. Чтобы свести к минимуму риск возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травмы, при работе с дрелью-миксером всегда следуйте указаниям инструкции по правилам безопасности. Бережно храните данную инструкцию в месте, доступном для дальнейшего использования. Работник, не изучивший данную инструкцию, не должен допускаться к эксплуатации дрели-миксера.

- **ВНИМАНИЕ!** К самостоятельной эксплуатации и обслуживанию дрели-миксера допускаются лица не моложе 18 лет (далее в тексте «работник»), прошедшие медицинский осмотр и годные по состоянию здоровья для обслуживания сложного технического оборудования. Работник должен знать и применять безопасные методы эксплуатации дрели-миксера.
- Подключение дрели-миксера должно соответствовать и осуществляться в соответствии с требованиями «Правил технической эксплуатации электроустановок потребителей» и «Правил техники безопасности при эксплуатации электроустановок потребителей». При эксплуатации дрели-миксера должны соблюдаться требования правил пожарной безопасности.
- Дрель-миксер выполнена в соответствии с современным уровнем техники, действующими нормами по технике безопасности и отличается надежностью в эксплуатации. Это не исключает, однако, опасности для пользователя и посторонних лиц, а также нанесения материального ущерба в случае некачественной эксплуатации и использования не по назначению.
- Поддерживайте порядок на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Обращайте внимание на условия работы. Не подвергайте дрель-миксер воздействию влаги. Рабочее место должно быть хорошо освещено (250–300 люкс). Не допускается использо-



вать дрель-миксер во взрывоопасной среде, в которой содержатся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.

- Сильные колебания температуры окружающего воздуха могут вызвать образование конденсата на токопроводящих частях дрели-миксера. Перед началом эксплуатации дрели-миксера в таких условиях дождитесь, пока ее температура сравняется с температурой окружающего воздуха.

- Не допускайте к работающей дрели-миксеру детей, посторонних лиц и животных. Не позволяйте детям производить какие-либо действия с дрелью-миксером и электрическим (удлинительным) кабелем. Несоблюдение этих требований может привести к травме, т.к. вращающийся с большой скоростью сверлильный патрон со сверлом, или смесительный венец, наличие электрического напряжения в электрооборудовании дрели-миксера, в определенных условиях представляют потенциальную опасность для здоровья человека и животных.

- Не надевайте излишне свободную одежду, галстук и украшения: во время работы они могут попасть под вращающийся инструмент дрели-миксера. При работе рекомендуется надевать нескользящую обувь или спецобувь. Работайте в головном уборе и прячьте под него длинные волосы.

- Всегда работайте в специальных противоударных защитных очках. При отсутствии на рабочем месте эффективных систем пылеудаления используйте индивидуальные средства защиты дыхательных путей (респиратор), поскольку пыль, возникающая при сверлении некоторых материалов (пластмасса, древесина) а также их различные покрытия (краска, гальваническое покрытие, шпаклевка и т.д.), могут вызвать аллергические осложнения. Во время работы принимайте необходимые меры для защиты органов слуха и используйте соответствующие средства (вкладыши или наушники).

- Дрель-миксер должна быть подключена к однофазной электрической питающей сети. Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например: к трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам, бытовым приборам).

- Работайте в устойчивой позе. Следите за правильным положением ног и тела и сохраняйте правильную рабочую позу и равновесие.

- Работа с данной дрелью-миксером требует концентрации внимания от пользователя. Не отвлекайтесь во время работы. Не эксплуатируйте дрель-миксер, если Вы находитесь под действием алкоголя, наркотических веществ или медицинских препара-



### Замена изнашиваемых частей

- При износе электрических щеток до критической длины необходимо произвести их замену. При износе электрических щеток может наблюдаться сильное искрение коллекторного узла электродвигателя или отказы в работе. Замену электрических щеток необходимо производить парами.

- После замены электрических щеток необходимо включить дрель и дать поработать электродвигателю в течение 5 минут на холостом ходу для установления надежного контакта между щетками и коллектором.

- Для замены электрических щеток рекомендуем Вам воспользоваться услугами сервисного центра нашей компании.



# Техническое обслуживание



**ВНИМАНИЕ!** При выполнении любых операций по техническому обслуживанию выключите дрель-миксер с помощью кнопки пуска и отсоедините вилку кабеля электропитания от розетки электросети.



## Техническое обслуживание

• Дрель-миксер требует систематического ухода и контроля над ее техническим состоянием и работоспособностью. Для обеспечения длительной и безаварийной работы дрели и Вашей личной безопасности необходимо выполнять следующие требования:

— перед началом работы всегда проверять общее техническое состояние дрели-миксера путем визуального осмотра и пробного пуска;

— проверять исправность электрооборудования, кнопки пуска, электродвигателя путем включения и выключения;

— проверять надежность крепления корпусных деталей, затяжку всех резьбовых соединений, исправность зубчатого редуктора и сверлильного патрона;

— проверять исправность осветительных устройств на рабочем месте (общее и местное освещение рабочей зоны);

— проверять исправность приточно-вытяжной вентиляции (при наличии);

— проверять шпиндель и сверлильный патрон на отсутствие механических повреждений и износа.

• Во избежание перегрева обмоток и предупреждения осаждения пыли в электродвигателе, после окончания работы необходимо продувать его через вентиляционные отверстия сжатым воздухом и протирать чистой ветошью наружные поверхности дрели.

• Перед началом работы необходимо проверять исправность кабеля электропитания и вилки.

• После окончания работы с дрелью-миксером необходимо очистить ее от пыли, свернуть кабель электропитания и убрать рабочее место.



ратов, а также в болезненном или утомленном состоянии. Миг невнимания может обернуться серьезной травмой.

• Перед работой осмотрите удлинительный кабель. При выявлении повреждений замените его.

• Не перегружайте и не модифицируйте дрель. Дрель-миксер будет работать надежно и безопасно при выполнении только тех операций и с нагрузкой, на которую она рассчитана. Не изменяйте конструкцию дрели-миксера для выполнения работ, на которые она не рассчитана и не предназначена. **ОСТОРОЖНО!** Применение любых принадлежностей и приспособлений, а также выполнение любых операций, помимо тех, которые рекомендованы данной инструкцией, может привести к несчастному случаю.

• Перед началом работы внимательно осмотрите дрель-миксер и убедитесь в ее исправности. Проверьте взаимное положение и соединение подвижных деталей, отсутствие сломанных деталей, правильность сборки всех узлов.

• В перерывах между операциями, прежде чем отойти от рабочего места, остановите дрель-миксер кнопкой пуска и, удерживая ее (дрель) в руках за рукоятку, дождитесь полной остановки сверлильного патрона.

• Исключайте возможность непреднамеренного включения дрели-миксера. При обслуживании и наладке, отключите дрель-миксер от источника электропитания. Запрещается работать с дрелью-миксером, если у нее поврежден выключатель и другие элементы ее управления. Рукоятки и корпус дрели-миксера должны быть сухими, чистыми и очищенными от смазки и загрязнений.

• Не переносите дрель-миксер, держа ее за кабель электропитания. Не дергайте за кабель электропитания, чтобы отключить дрель-миксер от электросети — возьмите одной рукой вилку и, придерживая другой рукой розетку, произведите отсоединение.

• При сверлении с помощью данной дрели-миксера всегда надежно закрепляйте скрепляемые детали. Используйте тиски, струбцины и приспособления для удержания деталей — это позволяет надежно удерживать дрель-миксер и безопасно выполнять работу.

• Осторожно обращайтесь с кабелем электропитания. Исключайте воздействие любых факторов (температурных, механических, химических и др.), способных повредить электрическую изоляционную оболочку кабеля электропитания дрели-миксера. Если возникла необходимость воспользоваться дрелью-миксе-





ром вне помещения, следует использовать удлинительный кабель, не имеющий повреждений и рассчитанный на применение в таких условиях.

**• ЗАПРЕЩАЕТСЯ:**

— эксплуатировать дрель-миксер в условиях воздействия водных капель и брызг, а также на открытых площадках во время дождя и снегопада;

— работать с дрелью-миксером на приставной лестнице;

— работать с дрелью-миксером без защитных очков;

— оставлять подключенную к электрической питающей сети дрель-миксер без надзора.

**• ЗАПРЕЩАЕТСЯ!** Использовать дрель-миксер при следующих неисправностях:

— повреждение (обугливание) штепсельной вилки или кабеля электропитания;

— неудовлетворительная работа кнопки пуска и элементов управления;

— искрение под щетками, сопровождающееся появлением кругового огня на поверхности коллекторного узла;

— появления дыма или запаха, характерного для горячей изоляции;

— заклинивание ротора электродвигателя;

— повышенный шум, стук, вибрация;

— поломка или появление трещин на корпусных деталях;

— повреждение шпинделя и сверлильного патрона;

— ненадежное закрепление смесительного венца, или режущего инструмента в сверлильном патроне.

• Не перемешивайте растворители, и содержащие растворители вещества с температурой воспламенения ниже +21 °С, или легковоспламеняющиеся жидкости, жидкости вредные для здоровья. Существует опасность возгорания из-за образования искр!

• Соблюдайте предупреждения производителя компонентов для смешивания.

• Позаботьтесь об устойчивом и надежном положении смесительного резервуара.

• При смесительных работах не всовывайте руки или предметы в смесительный резервуар.

• Если дрель-миксер заклинило, немедленно отключите ее от электрической сети. При заклинивании, например, вследствие перекашивания или перегрузки, может возникнуть обратный удар, что может привести к травмам.

• Не перемешивайте асбестосодержащие материалы.



• Работайте с перерывами, чтобы не допустить перегрева миксера. Поддерживайте повторно-кратковременный интервал работы, т.е. на каждые 15-20 минут работы, делайте паузу около 5 минут, для отдыха, очистки и охлаждения инструмента.

• Во всех случаях нарушения нормальной работы миксера, например: падение оборотов электродвигателя, появление постороннего запаха, дыма, вибрации, стука — прекратите работу и обратитесь в сервисный центр.

**• ВНИМАНИЕ!** Не позволяйте электродвигателю миксера тормозиться под нагрузкой! Запрещается использовать миксер в случаях, когда вязкость материала слишком высока, и миксеру не хватает мощности для вращения шнека.

• Для смешивания материалов рекомендуется использовать специальные пластиковые или металлические емкости круглой и прямоугольной формы объемом от 10 до 100 литров. Допускается применение любых подходящих емкостей, размер которых подходит для выполнения операции смешивания.

• С помощью миксера возможно приготовление смесей как на водной основе (обойные клеи и т.п.), так и на основе растворителей. При работе с огнеопасными смесями, такими как масляные краски и т.п., соблюдайте соответствующие правила пожарной безопасности.

• При перемешивании материалов с малой вязкостью (лаки, краски, жидкие клеи), с помощью электронного регулятора 11 установите на миксере минимальную частоту вращения.

• Частота вращения шнека при перемешивании для разных видов материалов устанавливается опытным путем.

• При перемешивании материалов с высокой вязкостью (цементный раствор, штукатурка, известь) налейте небольшое количество воды в емкость, чтобы предотвратить прилипание раствора. Включите миксер, при этом шнек начнет вращаться и перемешивать материал. Добившись перемешиванием однородной консистенции материала, постепенно добавляйте оставшуюся часть жидкости и сухого материала.

**• ВНИМАНИЕ!** Выбирайте частоту вращения миксера в соответствии с требуемой вязкостью смеси. Перед началом перемешивания ознакомьтесь с рекомендациями завода-изготовителя по приготовлению растворов и смесей из данного материала.



тываемую деталь руками. Деталь должна быть закреплена в машинных тисках, или прочно зажата плоскогубцами. При сквозном сверлении металла сверло на выходе обычно заклинивает. При этом резко увеличивается усилие, увлекающее деталь за сверлом, что может привести к тяжелой травме руки, удерживающей деталь.

- При сверлении металлов работа будет значительно ускорена, если Вы будете использовать смазывающе-охлаждающие жидкости (СОЖ) в зоне сверления. Это охлаждает сверло и облегчает режим резания.

- При сверлении необходимо следить за состоянием режущего инструмента, так как качество и производительность работы с дрелью зависит от своевременной заточки сверла. Запрещается работать с затупленным режущим инструментом. При сверлении нельзя допускать перекашивания сверла в отверстии — это может привести к поломке режущего инструмента и браку в работе.

- Переключатель 12 направления вращения шпинделя (см. рис. 1) рекомендуется использовать также в том случае, если произошло заклинивание сверла в отверстии заготовки.

- **ВНИМАНИЕ!** Переключатель направления вращения шпинделя можно переустанавливать в необходимое положение только при выключенном и полностью остановившемся электродвигателе.

- При сверлении глубоких отверстий периодически вынимайте сверло из отверстия, чтобы устранить пыль или стружку.

- После просверливания двух или трех отверстий всегда очищайте дрель от пыли и стружки. Замену сверла производите только при полностью очищенном сверлильном патроне дрели.

- При работе с дрелью следует использовать только хорошо и правильно заточенные сверла.

- **ВНИМАНИЕ!** Сильное загрязнение внутренних полостей дрели кирпичной, бетонной, древесной, металлической пылью является нарушением условий эксплуатации и основанием для отказа изготовителя от гарантийных обязательств.

#### Использование электроинструмента в качестве миксера

- **ВНИМАНИЕ!** Во время работы с миксером соблюдайте требования правил безопасности! Держите миксер двумя руками!

- Максимальный объем перемешиваемой смеси зависит от плотности и вязкости материала. Не перемешивайте более 40 литров материала за один раз.



#### Действия пользователя ручного электроинструмента при полном или частичном прекращении энергоснабжения

- Произведите подготовку ручного электроинструмента к работе в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.

- Вставьте вилку кабеля электропитания ручного электроинструмента в розетку однофазной электрической питающей сети (220 В, 50 Гц).

- С помощью кнопки пуска или выключателя запустите ручной электроинструмент в работу. Осуществляйте рабочий процесс в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности.

- **В случае если в процессе работы произойдет полное или частичное прекращение энергоснабжения ручного электроинструмента от розетки однофазной электрической питающей сети (220 В, 50 Гц) выполните следующие действия:**

- с помощью кнопки пуска или выключателя выключите ручной электроинструмент;

- снимите, при необходимости, блокировку кнопки пуска или выключателя;

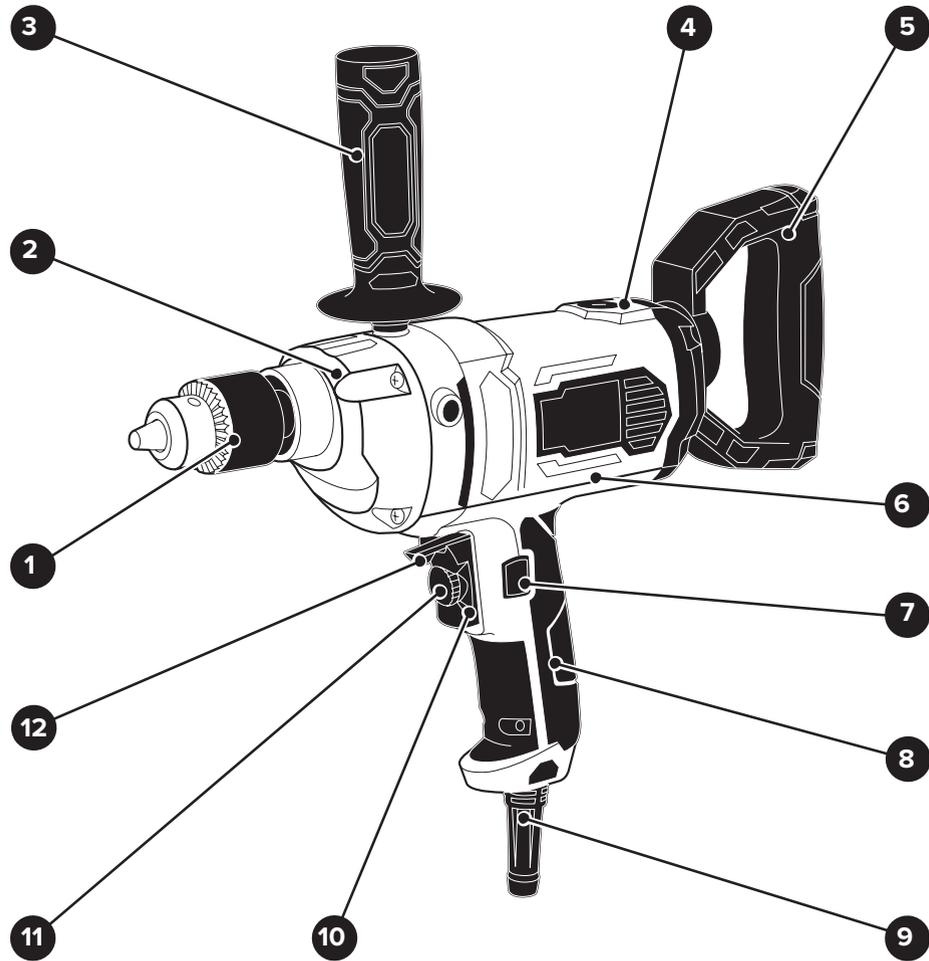
- **отсоедините вилку кабеля электропитания ручного электроинструмента от розетки однофазной электрической питающей сети (220 В, 50 Гц).**

- Не дергайте за кабель электропитания, чтобы отключить ручной электроинструмент от электросети — возьмите одной рукой вилку и, придерживая другой рукой розетку, произведите отсоединение.

- **ПОМНИТЕ!** Если Вы не отсоедините вилку кабеля электропитания от розетки однофазной электрической питающей сети при полном или частичном прекращении энергоснабжения, то после его возобновления возможен самопроизвольный запуск ручного электроинструмента. При этом Вы можете получить травму от режущего инструмента и нанести порчу имуществу.



# Устройство дрели-миксера



- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Патрон сверлильный      | 9. Кабель электропитания с вилкой                   |
| 2. Редуктор                | 10. Кнопка пуска (выключатель)                      |
| 3. Рукоятка дополнительная | 11. Электронный регулятор частоты вращения шпинделя |
| 4. Индикатор сети          | 12. Переключатель направления вращения              |
| 5. Рукоятка задняя         |   |
| 6. Корпус                  |   |
| 7. Кнопка блокировочная    |   |
| 8. Рукоятка                |   |

Рисунок 1 — Общий вид дрели-миксера



для (реверс) используйте переключатель 12 (см. рис. 1). В момент переключения направления вращения шпинделя дрель не должна работать.

## Сверление

- Отверстия в древесине сверлят специальными перовыми сверлами. Для сверления отверстий большого диаметра необходимо использовать соответствующие сверла для дерева, работающие на низкой частоте вращения шпинделя. Для сверления древесины также используйте винтовые цилиндрические сверла.
- Для сверления металлических заготовок используйте винтовые сверла, предназначенные для работы на большой частоте вращения и изготовленные из быстрорежущей стали (P18, P6M5).
- Перед началом сверления металлических заготовок с помощью керна наметьте (накерните) места (центры) предполагаемых отверстий.
- Убедитесь в том, что заготовка, которую Вы собираетесь сверлить, прочно закреплена или зажата в тисках или приспособлении. При сверлении тонких заготовок подкладывайте под нее деревянный брусок, чтобы не повредить ее и зажимное приспособление. При сверлении держите дрель так, чтобы сверло находилось под прямым углом к заготовке.
- Перед выходом сверла из заготовки ослабьте осевое усилие, это предотвратит поломку сверла.
- Для удаления пыли и стружки возникающей при сверлении рекомендуется чаще выводить сверло из отверстия.
- Давление на дрель должно быть достаточно сильным, чтобы выполнить операцию сверления, но в тоже время оптимальным, чтобы не произошло поломки сверла или заклинивания электродвигателя.
- Отверстия больших диаметров выполняйте технологическим приемом «рассверливание» — просверлите отверстие небольшого диаметра, затем рассверлите его сверлом нужного диаметра.
- Во время работы надежно удерживайте дрель за рукоятки, для того чтобы полностью контролировать процесс сверления.
- Если дрель из-за перегрузки перестала работать — сразу же отпустите кнопку пуска, прекратите работу и установите причину остановки.
- **ВНИМАНИЕ!** При сверлении никогда не удерживайте обраба-



труйте его. Центровка заключается в совмещении оси сверла 13 с осью сверлильного патрона 1.

- **ВНИМАНИЕ!** Работа с неправильно отцентрированным сверлом может привести к дефекту в заготовке (разбивке отверстия). Сверла в комплектность дрели не входят и приобретаются за отдельную плату.
- С помощью ключа 14 затяните кулачки сверлильного патрона 1.

#### Установка шнека для смешивания

- Если хвостовик шнека (венца) не имеет нарезанной резьбы, то его можно закрепить в сверлильном патроне 1.
- В том случае, если присоединительный конец шнека имеет резьбу M14, то его необходимо закрепить в адаптере M14 (см. табл. 2). Для этого, сверлильный патрон 1 необходимо демонтировать, и закрепить на шпинделе адаптер M14 (см. табл. 2 и схему сборки).



#### Включение и выключение дрели

- Вставьте вилку кабеля электропитания 9 (см. рис. 1) в розетку однофазной электрической питающей сети (220 В, 50 Гц).
- Включение дрели осуществляется плавным нажатием на кнопку пуска 10.
- Кнопка пуска 10 со встроенным электронным регулятором 11 частоты вращения шпинделя, при необходимости продолжительной работы дрели может фиксироваться во включенном состоянии с помощью блокировочной кнопки 7.
- Частота вращения шпинделя дрели изменяется при нажатии на кнопку пуска 10 — при ее полном нажатии шпиндель (сверлильный патрон 1) вращается с максимальной частотой. Верхний и нижний пределы частоты вращения шпинделя дрели можно изменить вращением колесика электронного регулятора 11. Для изменения пределов частоты вращения шпинделя необходимо вращать колесико электронного регулятора 11.
- Если кнопка пуска 10 была зафиксирована для продолжительной работы, то отключение дрели производится путем ее повторного нажатия.
- Наличие электронного регулятора 11 частоты вращения шпинделя позволяет подбирать его оптимальную частоту вращения при сверлении в зависимости от вида материала и диаметра отверстия.
- При необходимости изменения направления вращения шпин-



#### Устройство и принцип работы дрели-миксера

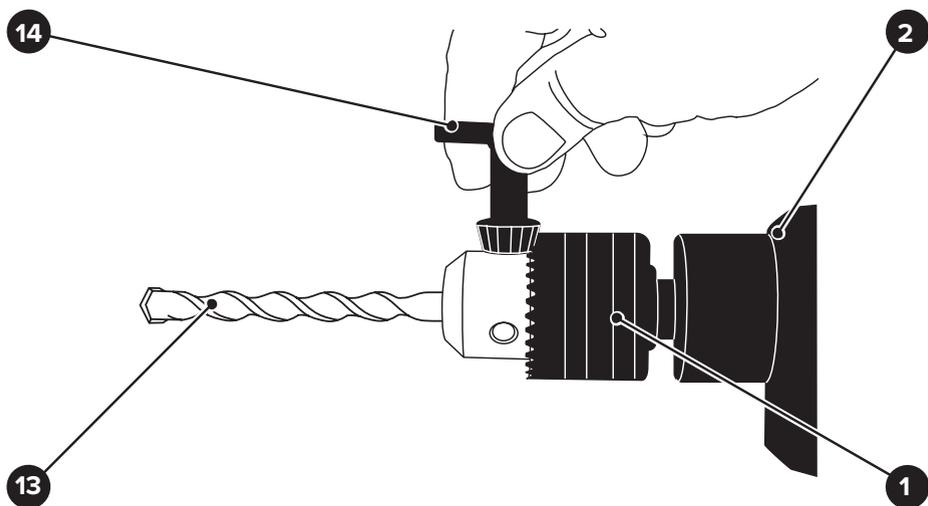
- Общий вид дрели-миксера (в дальнейшем тексте «дрель» или «миксер», или «дрель-миксер») показан на рисунке 1, ее подробное устройство приведено на схеме сборки (см. приложение Б).
- Дрель состоит из следующих основных узлов: редуктор 2, корпус 6, рукоятка 8, рукоятка задняя 5 — собранных в единый механизм.
- На выходном валу (шпинделе) зубчатого редуктора 1 закреплен патрон сверлильный 1. Сверлильный патрон 1 предназначен для установки и закрепления цилиндрических хвостовиков режущего инструмента — сверл. При использовании изделия в качестве миксера, сверлильный патрон 1 необходимо демонтировать, и закрепить на шпинделе адаптер M14 (см. табл. 2 и схему сборки). В том случае, если присоединительный конец шнека не имеет резьбы M14, то его можно закрепить в сверлильном патроне 1.
- Дополнительная рукоятка 3 может быть закреплена на редукторе 2 в трех различных положениях: сверху. При работе дрель удерживают за рукоятку 8 и дополнительную рукоятку 3, или за заднюю рукоятку 11. В корпусе 6 смонтирован (см. рис. 1 и схему сборки) коллекторный электродвигатель, подвод электроэнергии к которому осуществляется с помощью кабеля электропитания 9. Дрель снабжена индикатором сети 4.
- Кнопка пуска 10 предназначена для включения и выключения дрели. С помощью встроенного в кнопку пуска 10 электронного регулятора 11 регулируют частоту вращения шпинделя дрели. Переключатель 12 предназначен для изменения направления вращения шпинделя дрели. Блокировочная кнопка 7 предназначена для фиксации кнопки пуска 10 во включенном положении, что используется при длительной и непрерывной работе дрели.
- Крутящий момент от электродвигателя, смонтированного в корпусе 6, через редуктор 2 передается на шпиндель дрели. Пользователь, удерживая дрель за рукоятку 8 и рукоятку дополнительную 3, или рукоятку заднюю 5 осуществляет рабочий процесс (см. раздел «Назначение и общие указания»).

## Подготовка к работе и эксплуатация дрели-миксера



**ВНИМАНИЕ!** При отключении энергоснабжения обязательно отсоедините дрель-миксер от электрической питающей сети.

**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением работ по установке сверла или шнека обязательно убедитесь в том, что вилка кабеля электропитания дрели-миксера отсоединена от розетки электрической питающей сети, а ее выключатель находится в отключенном положении. При проведении работ надевайте удобную одежду, специальные защитные очки, прочную обувь на нескользящей подошве и защитные противошумные наушники.



1. Патрон сверлильный  
2. Редуктор дрели

13. Сверло  
14. Ключ для сверлильного патрона

**Рисунок 2** — Установка и закрепление сверла в сверлильном патроне



### Общие указания

- После транспортирования дрели при отрицательной температуре окружающего воздуха, необходимо выдержать ее при температуре +25 °С не менее двух часов до первого включения. В противном случае дрель может выйти из строя при включении, из-за влаги, сконденсировавшейся на деталях электродвигателя и ее электрооборудовании.

### Распаковка дрели. Подготовка рабочего места

- Откройте коробку, в которую упакована дрель. Проверьте комплектность дрели и отсутствие видимых механических повреждений.
- Подготовьте рабочий стол с зажимными приспособлениями или рабочее место для выполнения технологических операций сверления. Работу с дрелью рекомендуется производить в помещении, оборудованном системой приточно-вытяжной вентиляции и снабженном общим освещением.
- Зона вокруг рабочего места должна быть необходимой и достаточной для обеспечения безопасной работы, эффективного технического обслуживания и контроля рабочего процесса.
- Для защиты электрооборудования дрели и электропроводки от перегрузок, на электрическом распределительном щите подключения данной линии необходимо применять плавкие предохранители или автоматические выключатели на 16 А. Напряжение и частота тока в электрической питающей линии должно соответствовать техническим характеристикам дрели.

### Установка рукояток

- Дополнительная рукоятка 3 (см. рис. 1 и схему сборки) может устанавливаться в трех положениях: слева, справа и сверху редуктора 2. Установите дополнительную рукоятку 3 в необходимое положение, ввернув ее резьбовую шейку в одно из трех резьбовых отверстий на редукторе 2.
- Задняя рукоятка 5 может поворачиваться вокруг своей оси на 360 градусов (с шагом 15 градусов). Поверните и установите заднюю рукоятку 5 в необходимое положение (см. схему сборки).

### Установка сверла

- С помощью ключа 14 (см. рис. 1, 2 и табл. 2) разведите кулачки сверлильного патрона 1.
- Вставьте хвостовик сверла 13 в сверлильный патрон 1 и отцен-